

**Informationsverfahren — Technische Vorschriften**

(2006/C 109/03)

**(Text von Bedeutung für den EWR)**

Richtlinie 98/34/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 22. Juni 1998 über ein Informationsverfahren auf dem Gebiet der Normen und technischen Vorschriften und der Vorschriften für die Dienste der Informationsgesellschaft (ABl. L 204 vom 21.7.1998, S. 37; ABl. L 217 vom 5.8.1998, S. 20).

## Der Kommission übermittelte einzelstaatliche Entwürfe von technischen Vorschriften

Bezugsangaben <sup>(1)</sup>	Titel	Termin des Ablaufs des dreimonatigen Stillhaltefrist <sup>(2)</sup>
2006/0151/B	Entwurf eines königlichen Erlasses zur Festlegung des Modells, des Inhalts, der Tragweise und der Verwendung von Sprays und Handschellen durch die Angehörigen der Sicherheitsdienste öffentlicher Verkehrsbetriebe	<sup>(3)</sup>
2006/0152/A	Verordnung der Wiener Landesregierung zum Schutz der Sicherheit und der Gesundheit von Dienstnehmern und Dienstnehmerinnen in der Land- und Forstwirtschaft vor Gefahren durch den elektrischen Strom (Wiener Elektroschutzverordnung in der Land- und Forstwirtschaft — Wr. ES-VO Land- und Forstwirtschaft)	28.6.2006
2006/0153/F	Entwurf eines Erlasses über die öffentliche Abgabe von Heilpflanzen der Pharmakopöe	28.6.2006
2006/0154/F	Entwurf einer Verordnung zur Durchführung von Artikel D. 4211-11 des Gesetzbuchs über das öffentliche Gesundheitswesen und zur Festlegung der Liste der Heilpflanzen oder Heilpflanzenteile der Pharmakopöe, die nicht nur von Apothekern öffentlich abgegeben werden dürfen	28.6.2006
2006/0155/UK	Verordnung von 2006 zur Inkraftsetzung des Glücksspielgesetzes (Gambling Act) von 2005 (Inkraftsetzung Nr. [ ] und Übergangbestimmungen)	28.6.2006
2006/0156/A	Verordnung des Bundesministers für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft, mit der die Abfallbehandlungspflichtenverordnung, BGBl. II Nr. 459/2004, geändert wird	29.6.2006
2006/0157/I	Entwurf einer Ministerialverordnung zur Änderung und Ergänzung des Anhangs A der Verordnung Nr. 340 des Präsidenten der Republik vom 24. Oktober 2003	30.6.2006
2006/0158/NL	Verordnung des Ministers für Wohnungswesen, Raumordnung und Umwelt zur Änderung der Durchführungsverordnung zum Katastergesetz von 1994 (Änderung im Zusammenhang mit dem Inkrafttreten der ersten Revision des Katastergesetzes)	30.6.2006
2006/0159/A	RVS 15.04.91 Brücken-Brückenausrüstung — Einbauten — Leitungseinbauten in Brücken	3.7.2006
2006/0160/A	Verordnung des Bundesministers für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft, mit der die Verordnung über die Vermeidung und Verwertung von Verpackungsabfällen und bestimmten Warenresten und die Einrichtung von Sammel- und Verwertungssystemen (VerpackVO 1996), BGBl. Nr. 648/1996, geändert wird (VerpackVO-Novelle 2006)	3.7.2006
2006/0161/CZ	Entwurf der Verordnung vom ... 2006 zur Änderung der Verordnung GBl. Nr. 415/2003 zur Festlegung der Bedingungen für die Gewährleistung des Gesundheits- und Arbeitsschutzes und der Betriebssicherheit bei der Seigerförderung und beim Gang	4.7.2006
2006/0162/SK	Technische Zugangs- und Anschlussvorschriften für den Speicher Pozogas a.s., Malacky	4.7.2006

Bezugsangaben <sup>(1)</sup>	Titel	Termin des Ablaufs des dreimonatigen Stillhaltefrist <sup>(2)</sup>
2006/0163/A	Änderung des NÖ Spielautomatengesetzes	5.7.2006
2006/0164/A	Verordnung des Bundesministers für Verkehr, Innovation und Technologie mit der die Verordnung über die Beförderung gefährlicher Güter auf Wasserstraßen (ADN-Verordnung) geändert wird	7.7.2006
2006/0165/UK	Verordnung über Kraftfahrzeuge (Bau und Nutzung) (Nordirland) von 2006 (Änderung Nr. X)	7.7.2006
2006/0166/D	Zusätzliche Technische Vertragsbedingungen und Richtlinien für Ingenieurbauten (ZTV-ING), Teil 5 Tunnelbau, Abschnitt 3 Maschinelle Schildvortriebsverfahren	7.7.2006
2006/0167/GR	Entwurf einer technischen Verordnung über die Installation von Zufuhrleitungen und Zählern für Erdgas mit einem Betriebsdruck von bis zu 4 bar	10.7.2006
2006/0168/E	Entwurf einer Verordnung zur Definition der nationalen Standards für die vom Internationalen Einheitensystem abgeleiteten Einheiten für elektrische Kapazität, Ozonkonzentration in der Luft, Lichtstrom, Hochfrequenzimpedanz, Torsionsmoment, Hochfrequenzleistung, elektrischen Widerstand, elektromagnetisches Hochfrequenzrauschen, elektrische Spannung, Radionuklidaktivität, ebene Winkel, Hochfrequenzdämpfung, Feststoffdichte, Energiedosis, Kraft, Feuchte, Kerma (Röntgen- und $\Gamma$ -Strahlung), Druck, die Einheiten des Messintervalls für elektrische Hochspannung (über 1 000 V) und für Volumen	10.7.2006
2006/0169/PL	Entwurf einer Verordnung des Ministers für Umwelt über technische Anforderungen an hydrotechnische Bauwerke und ihren Standort	10.7.2006

<sup>(1)</sup> Jahr, Registriernummer, Staat.

<sup>(2)</sup> Zeitraum, in dem der Entwurf nicht verabschiedet werden kann.

<sup>(3)</sup> Keine Stillhaltefrist, da die Kommission die Begründung der Dringlichkeit anerkannt hat.

<sup>(4)</sup> Keine Stillhaltefrist, da es sich um technische Spezifikationen bzw. sonstige mit steuerlichen oder finanziellen Maßnahmen verbundene Vorschriften (Artikel 1 Nummer 11 Absatz 2 dritter Gedankenstrich der Richtlinie 98/34/EG) handelt.

<sup>(5)</sup> Informationsverfahren abgeschlossen.

Die Kommission möchte auf das Urteil „CIA Security“ verweisen, das am 30. April 1996 in der Rechtssache C-194/94 (Slg. I, S. 2201) erging. Nach Auffassung des Gerichtshofs sind Artikel 8 und 9 der Richtlinie 98/34/EG (ehemalige 83/189/EWG) so auszulegen, daß Dritte sich vor nationalen Gerichten auf diese Artikel berufen können; es obliegt dann den nationalen Gerichten sich zu weigern, die Anwendung einer einzelstaatlichen technischen Vorschrift zu erzwingen, die nicht gemäß der Richtlinie notifiziert wurde.

Dieses Urteil bestätigt die Mitteilung der Kommission vom 1. Oktober 1986 (ABl. C 245 vom 1.10.1986, S. 4).

Die Mißachtung der Verpflichtung zur Notifizierung führt damit zur Unanwendbarkeit der betreffenden technischen Vorschriften, die somit gegenüber Dritten nicht durchsetzbar sind.

Weitere Informationen zum Notifizierungsverfahren erhalten Sie unter folgender Adresse:

Europäische Kommission  
 Generaldirektion Unternehmen und Industrie, Einheit C3  
 B-1049 Brüssel  
 E-Mail-Adresse: Dir83-189-Central@cec.eu.int

Besuchen Sie auch die Webseite: <http://europa.eu.int/comm/enterprise/tris/>

Eventuelle Auskünfte zu den Notifizierungen sind bei den nachstehenden nationalen Dienststellen verfügbar:

## LISTE DER FÜR DIE UMSETZUNG DER RICHTLINIE 98/34/EG ZUSTÄNDIGEN NATIONALEN STELLEN

**BELGIEN**

BELNotif

*Qualité et Sécurité*

SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie

NG III — 4<sup>ème</sup> étage

boulevard du Roi Albert II/16

B-1000 Bruxelles

Frau Pascaline Descamps

Tel.: (32) 2 277 80 03

Fax: (32) 2 277 54 01

E-Mail: pascaline.descamps@mineco.fgov.be

paolo.caruso@mineco.fgov.be

Allgemeine Mailbox: belnotif@mineco.fgov.be

Webseite: <http://www.mineco.fgov.be>**TSCHECHISCHE REPUBLIK***Czech Office for Standards, Metrology and Testing*

Gorazdova 24

P.O. BOX 49

CZ-128 01 Praha 2

Herr Miroslav Chloupek

Director of International Relations Department

Tel.: (420) 224 907 123

Fax: (420) 224 914 990

E-Mail: chloupek@unmz.cz

Frau Lucie Růžičková

Tel.: (420) 224 907 139

Fax: (420) 224 907 122

E-Mail: ruzickova@unmz.cz

Allgemeine Mailbox: eu9834@unmz.cz

Webseite: <http://www.unmz.cz>**DÄNEMARK***Erhvervs- og Byggestyrelsen**(National Agency for Enterprise and Construction)*

Dahlerups Pakhus

Langelinie Allé 17

DK-2100 København Ø (oder DK-2100 Copenhagen OE)

Herr Bjarne Bang Christensen

Legal adviser

Tel.: (45) 35 46 63 66 (direct)

E-Mail: bbc@ebst.dk

Frau Birgit Jensen

Principal Executive Officer

Tel.: (45) 35 46 62 87 (direct)

Fax: (45) 35 46 62 03

E-Mail: bij@ebst.dk

Mailbox für Notifizierungen — noti@ebst.dk

Webseite: <http://www.ebst.dk/Notifikationer>**DEUTSCHLAND***Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie*

Referat XA2

Scharnhorststr. 34 — 37

D-10115 Berlin

Frau Christina Jäckel

Tel.: (49) 30 2014 6353

Fax: (49) 30 2014 5379

E-Mail: infonorm@bmwa.bund.de

Webseite: <http://www.bmwa.bund.de>**ESTLAND***Ministry of Economic Affairs and Communications*

Harju str. 11

EE-15072 Tallinn

Herr Karl Stern

Executive Officer of Trade Policy Division

EU and International Co-operation Department

Tel.: (372) 6 256 405

Fax: (372) 6 313 029

E-Mail: karl.stern@mkm.ee

Allgemeine Mailbox: el.teavitamine@mkm.ee

Website: <http://www.mkm.ee>**GRIECHENLAND***Ministry of Development**General Secretariat of Industry*

Mesogeion 119

GR-101 92 Athens

Tel.: (30) 210 696 98 63

Fax: (30) 210 696 91 06

ELOT

Acharnon 313

GR-111 45 Athens

Frau Evangelia Alexandri

Tel.: (30) 210 212 03 01

Fax: (30) 210 228 62 19

E-Mail: alex@elot.gr

Allgemeine Mailbox: 83189in@elot.gr

Webseite: <http://www.elot.gr>

**SPANIEN**

S.G. de Asuntos Industriales, Energéticos, de Transportes y Comunicaciones y de Medio Ambiente  
D.G. de Coordinación del Mercado Interior y otras PPCC  
Secretaría de Estado para la Unión Europea  
Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación  
Torres „Ágora“  
C/ Serrano Galvache, 26-4ª  
E-20033 Madrid

Herr Angel Silván Torregrosa  
Tel.: (34) 91 379 83 32

Frau Esther Pérez Peláez  
Technischer Beraterin  
E-Mail: esther.perez@ue.mae.es  
Tel.: (34) 91 379 84 64  
Fax: (34) 91 379 84 01

Allgemeine Mailbox: d83-189@ue.mae.es

**FRANKREICH**

Délégation interministérielle aux normes  
Direction générale de l'Industrie, des Technologies de l'information et des Postes (DiGITIP)  
Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)  
Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la propriété industrielle (SQUALPI)  
DiGITIP 5  
12, rue Villiot  
F-75572 Paris Cedex 12

Frau Suzanne Piau  
Tel.: (33) 1 53 44 97 04  
Fax: (33) 1 53 44 98 88  
E-Mail: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

Frau Françoise Ouvrard  
Tel.: (33) 1 53 44 97 05  
Fax: (33) 1 53 44 98 88  
E-Mail: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr

Allgemeine Mailbox: d9834.france@industrie.gouv.fr

**IRLAND**

NSAI (National Standards Authority of Ireland)  
Glasnevin  
Dublin 9  
Irland

Herr Tony Losty  
Tel.: (353) 1 807 38 80  
Fax: (353) 1 807 38 38  
E-Mail: tony.losty@nsai.ie

Webseite: <http://www.nsai.ie/>

**ITALIEN**

Ministero delle attività produttive  
Direzione Generale per lo sviluppo produttivo e la competitività  
Ispettorato tecnico dell'industria — Ufficio F1  
Via Molise 2  
I-00187 Roma

Herr Vincenzo Correggia  
Tel.: (39) 06 47 05 22 05  
Fax: (39) 06 47 88 78 05  
E-Mail: vincenzo.correggia@attivitaproduttive.gov.it

Herr Enrico Castiglioni  
Tel.: (39) 06 47 05 26 69  
Fax: (39) 06 47 88 78 05  
E-Mail: enrico.castiglioni@attivitaproduttive.gov.it

Allgemeine Mailbox: ucn98.34.italia@attivitaproduttive.gov.it

Webseite: <http://www.minindustria.it>

**ZYPERN**

Cyprus Organization for the Promotion of Quality  
Ministry of Commerce, Industry and Tourism  
13-15, A. Araouzou street  
CY-1421 Nicosia

Tel.: (357) 22 409310  
Fax: (357) 22 754103

Herr Antonis Ioannou  
Tel.: (357) 22 409409  
Fax: (357) 22 754103  
E-Mail: aioannou@cys.mcit.gov.cy

Allgemeine Mailbox: dir9834@cys.mcit.gov.cy

Webseite: <http://www.cys.mcit.gov.cy>

**LETTLAND**

Ministry of Economics of Republic of Latvia  
Trade Normative and SOLVIT Notification Division  
SOLVIT Coordination Centre  
55, Brīvības Street  
LV-1519 Riga

Reinis Berzins  
Deputy Head of Trade Normative and SOLVIT Notification Division  
Tel.: (371) 7013230  
Fax: (371) 7280882

Zanda Liekna  
Senior Officer of Division of EU Internal Market Coordination  
Tel.: (371) 7013236  
Tel.: (371) 7013067  
Fax: (371) 7280882  
E-Mail: zanda.liekna@em.gov.lv

Allgemeine Mailbox: notification@em.gov.lv

**LITAUEN**

Lithuanian Standards Board  
T. Kosciuskos g. 30  
LT-01100 Vilnius

Frau Daiva Lesickiene  
Tel.: (370) 5 2709347  
Fax: (370) 5 2709367

E-Mail: dir9834@lsd.lt

Webseite: <http://www.lsd.lt>

**LUXEMBURG**

SEE — Service de l'Energie de l'Etat  
34, avenue de la Porte-Neuve B.P. 10  
L-2010 Luxembourg

Herr J.P. Hoffmann  
Tel.: (352) 46 97 46 1  
Fax: (352) 22 25 24  
E-Mail: see.direction@eg.etat.lu

Webseite: <http://www.see.lu>

**UNGARN**

Hungarian Notification Centre —  
Ministry of Economy and Transport  
Industrial Department  
Budapest  
Honvéd u. 13-15.  
H-1880

Herr Zsolt Fazekas  
Leading Councillor  
E-Mail: fazekas.zsolt@gkm.gov.hu  
Tel.: (36) 1 374 2873  
Fax: (36) 1 473 1622

E-Mail: notification@gkm.gov.hu

Webseite: <http://www.gkm.hu/dokk/main/gkm>

**MALTA**

Malta Standards Authority  
Level 2  
Evans Building  
Merchants Street  
VLT 03  
MT-Valletta

Tel.: (356) 2124 2420  
Tel.: (356) 2124 3282  
Fax: (356) 2124 2406

Frau Lorna Cachia  
E-Mail: lorna.cachia@msa.org.mt

Allgemeine Mailbox: notification@msa.org.mt

Webseite: <http://www.msa.org.mt>

**NIEDERLANDE**

Ministerie van Financiën  
Belastingdienst/Douane Noord  
Team bijzondere klantbehandeling  
Centrale Dienst voor In-en uitvoer  
Engelse Kamp 2  
Postbus 30003  
9700 RD Groningen  
Nederland

Herr Ebel van der Heide  
Tel.: (31) 50 5 23 21 34

Frau Hennie Boekema  
Tel.: (31) 50 5 23 21 35

Frau Tineke Elzer  
Tel.: (31) 50 5 23 21 33  
Fax: (31) 50 5 23 21 59

Allgemeine Mailbox:  
Enquiry.Point@tiscali-business.nl  
Enquiry.Point2@tiscali-business.nl

**ÖSTERREICH**

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit  
Abteilung C2/1  
Stubenring 1  
A-1010 Wien

Frau Brigitte Wikgolm  
Tel.: (43) 1 711 00 58 96  
Fax: (43) 1 715 96 51 oder (43) 1 712 06 80  
E-Mail: not9834@bmwa.gv.at

Webseite: <http://www.bmwa.gv.at>

**POLEN**

Ministry of Economy and Labour  
Department for European and Multilateral Relations  
Plac Trzech Krzyży 3/5  
PL-00-507 Warszawa

Frau Barbara Nieciak  
Tel.: (48) 22 693 54 07  
Fax: (48) 22 693 40 28  
E-Mail: barnie@mg.gov.pl

Frau Agata Gągor  
Tel.: (48) 22 693 56 90

Allgemeine Mailbox: notyfikacja@mg.gov.pl

**PORTUGAL**

Instituto Português da Qualidade  
Rua Antonio Gião, 2  
P-2829-513 Caparica

Frau Cândida Pires  
Tel.: (351) 21 294 82 36 oder 81 00  
Fax: (351) 21 294 82 23  
E-Mail: c.pires@mail.ipq.pt

Allgemeine Mailbox: not9834@mail.ipq.pt

Webseite: <http://www.ipq.pt>

**SLOWENIEN**

SIST — Slovenian Institute for Standardization  
Contact point for 98/34/EC and WTO-TBT Enquiry Point  
Šmartinska 140  
SLO-1000 Ljubljana

Frau Vesna Stražišar  
Tel.: (386) 1 478 3041  
Fax: (386) 1 478 3098  
E-Mail: contact@sist.si

**SLOWAKEI**

Frau Kvetoslava Steinlova  
Director of the Department of European Integration,  
Office of Standards, Metrology and Testing of the Slovak  
Republic  
Stefanovicova 3  
SK-814 39 Bratislava  
Tel.: (421) 2 5249 3521  
Fax: (421) 2 5249 1050  
E-Mail: steinlova@normoff.gov.sk

**FINNLAND**

*Kauppa- ja teollisuusministeriö*  
(Ministry of Trade and Industry)

Besucheradresse:  
Aleksanterinkatu 4  
FIN-00171 Helsinki  
und  
Katakatu 3  
FIN-00120 Helsinki

Postanschrift:  
PO Box 32  
FIN-00023 Government

Frau Leila Orava  
Tel.: (358) 9 1606 46 86  
Fax: (358) 9 1606 46 22  
E-Mail: leila.orava@ktm.fi

Frau Katri Amper  
Tel.: (358) 9 1606 46 48

Allgemeine Mailbox: maaraykset.tekniset@ktm.fi  
Webseite: <http://www.ktm.fi>

**SCHWEDEN**

*Kommerskollegium*  
(National Board of Trade)  
Box 6803  
Drottninggatan 89  
S-113 86 Stockholm

Frau Kerstin Carlsson  
Tel.: (46) 86 90 48 82 oder (46) 86 90 48 00  
Fax: (46) 8 690 48 40 oder (46) 83 06 759  
E-Mail: kerstin.carlsson@kommers.se

Allgemeine Mailbox: 9834@kommers.se  
Webseite: <http://www.kommers.se>

**GROSSBRITANNIEN**

*Department of Trade and Industry*  
*Standards and Technical Regulations Directorate 2*  
151 Buckingham Palace Road  
London SW1 W 9SS  
United Kingdom

Herr Philip Plumb  
Tel.: (44) 20 72 15 14 88  
Fax: (44) 20 72 15 15 29  
E-Mail: philip.plumb@dti.gsi.gov.uk

Allgemeine Mailbox: 9834@dti.gsi.gov.uk  
Webseite: <http://www.dti.gov.uk/strd>

**EFTA-ÜBERWACHUNGSBEHÖRDE**

*EFTA Surveillance Authority (ESA)*  
Rue Belliard 35  
B-1040 Bruxelles

Frau Adinda Batsleer  
Tel.: (32) 2 286 18 61  
Fax: (32) 2 286 18 00  
E-Mail: aba@eftasurv.int

Frau Tuija Ristiluoma  
Tel.: (32) 2 286 18 71  
Fax: (32) 2 286 18 00  
E-Mail: tri@eftasurv.int

Allgemeine Mailbox: DRAFTTECHREGESA@eftasurv.int  
Webseite: <http://www.eftasurv.int>

*EFTA*  
*Goods Unit*  
*EFTA Secretariat*  
Rue Joseph II 12-16  
B-1000 Bruxelles

Frau Kathleen Byrne  
Tel.: (32) 2 286 17 49  
Fax: (32) 2 286 17 42  
E-Mail: kathleen.byrne@efta.int

Allgemeine Mailbox: DRAFTTECHREGGFTA@efta.int  
Webseite: <http://www.efta.int>

**TÜRKEI**

*Undersecretariat of Foreign Trade*  
*General Directorate of Standardisation for Foreign Trade*  
İnönü Bulvarı n° 36  
06510  
Emek — Ankara

Herr Mehmet Comert  
Tel.: (90) 312 212 58 98  
Fax: (90) 312 212 87 68  
E-Mail: comertm@dtm.gov.tr

Webseite: <http://www.dtm.gov.tr>